

## C9: Casser... le mot ! (a)

- **Lexique...**(gr. *lexikon*, de *lexis*, mot) 1. Ling. Ensemble des mots ayant la valeur d'une dénomination et formant la langue d'une communauté, d'une activité humaine, d'un écrivain •
- **Vocabulaire** 1 Ensemble des mots ayant la valeur d'une dénomination et formant le lexique d'une communauté, d'une activité humaine...•
- **Dictionnaire** 1. Recueil des mots ou d'une catégorie de mots d'une langue, généralement rangés par ordre alphabétique (mais parfois classés par ordre de matières ou par analogies) et expliqués dans la même langue ou traduits dans une autre. •<sup>1</sup>

Dans la Revue de métaphysique et de morale<sup>2</sup>, Meillet écrit :

- *Un mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble donné de sons susceptible d'un emploi grammatical donné* •

Dans le Dictionnaire de la langue française, Larousse (Lexis), nous trouvons:

- **MOT** [mo] n. m. (*bas lat. muttum, son émis, de muttire, class. mutire, dire mu; v. 980*). 1. Ensemble de sons ou de lettres **formant une unité autonome susceptible d'être utilisée dans les diverses combinaisons des énoncés...** •

« Mot » n'est pas un ... *mot* de la linguistique : au plus permet-il de (dé)nommer l'espace entre deux blancs, sur la ligne d'écriture, et rien d'autre.

Pourtant, la grammaire, et, *d'une certaine façon*, ce qui se fait en linguistique, « **fait comme si** » le mot avait une définition admise. La grammaire a besoin d'individualités langagières dotées de certaines caractéristiques, capables de réaliser des fonctions : les individualités qui se (re)trouvent dans le « dictionnaire ». « Tas » des « mots » rangés alphabétiquement, listes de

---

<sup>1</sup> Lexis

<sup>2</sup> Paris 1913, p.11, Cette citation est présente dans Le langage, Introduction linguistique à l'histoire, de Joseph Vendryes, 1923, La renaissance du livre et Editions Albin Michel, 1968, où elle clôt le chapitre premier de la deuxième partie : *Mots et morphèmes*

formes de statuts différents, empilées par l'habitude plus ou moins savante : une immense « pagaille » que seul, l'ordre des lettres (à condition de connaître l'orthographe... et la conjugaison (plus quelques centaines d'exceptions) permet de retrouver ! La grammaire du français cache sous ses tapis cette poussière lexicale, laissant à des « exemples » le soin d'en représenter les particules distinctes.

Pourtant il apparaît – de façon évidente – que le mot est un produit d'**éléments de base** et d'une **combinatoire** : **le mot est une construction morphosyntaxique, comme le sont les « propositions » et la « phrases ».**

Les manuels de grammaire s'accompagnent *de* ou intègrent un/des chapitre/s, caché(s) pudiquement de l'exposé des « parties du discours » et des « fonctions » : la lexicologie affirme aussi révéler la « fabrication » du mot.

On considère que les « mots » s'élaborent à partir de procédés qui sont décrits par la **dérivation**, à une *extrémité*, et la **composition**, à l'autre (extrémité).

Un exemple : un arrivage « dit » : **à** + **riv(e)** + **age** (comme *fermage, fromage, partage* < ...*ago, agis, agere, egi, actum* : faire soit **le fait d'arriver à la rive** (à destination, au lieu d'utilisation)

& donc la *paraphrase-transformation* :

un arrivage de casseroles ↔ des casseroles (amenées) là (où elles sont attribuées).

**à** est une **préposition** et aussi un **préfixe**, *rive* est un **nom** (et fait partie de l'immense stock des *bases lexicales*), **-age**, un **suffixe déverbal nominalisant...** : et **arrivage...** un nom, **arriver**, un verbe : *ouf* !

**Les préfixes** sont, pour la plupart, des prépositions ou même des adverbes, empruntés à la langue latine ou à la langue grecque, et qui ajoutent une idée accessoire à l'idée primitive du mot simple auquel on les adapte. LAROUSSE

### **Préfixe**

Ling. *Elément qui se place à l'initiale d'un mot (ou racine) et en modifie le sens* (v. AFFIXE, SUFFIXE): Les préfixes sont des particules qui n'existent pas indépendamment des mots préfixés, comme "re" dans "relire", "refaire", "repandre"; ce sont aussi des mots qui peuvent ailleurs jouer le rôle de préposition, comme "contre" dans "contre-terrorisme", "entre" dans "entrevoir", "sous" dans "sous-développé", "sur" dans "surfait"; ce sont enfin des formes savantes empruntées au grec ou au latin, comme "néo-" dans "néo-positivisme", "super" dans "supersonique", "multi" dans "multiforme" LEXIS

Ces préfixes « signifient » - *comme le font les prépositions et autres adverbes* - et il faut se garder de leur attribuer une signification (**universellement**) ... *simple* : témoins (négatifs), la traduction de quelques préfixes « **re-** » en allemand.

<b>re</b> créer	<b>neu</b> schaffen
<b>ra</b> ccourcir	( <b>ab-</b> , <b>ver-</b> ) kürzen, kürzer machen <b>ent</b> häuften, kürzer werden
<b>re</b> demander	<b>wieder</b> verlangen, <b>zurück</b> fordern, <b>nochmals</b> erbitten oder fragen
<b>re</b> dire	<b>noch einmal</b> sagen, <b>wieder</b> holen, <b>aus</b> plaudern, tadeln, aussetzen
<b>re</b> lire	<b>wieder</b> lesen
<b>re</b> ntre(r)	<b>wieder</b> (hin-, her,) ein-treten, -gehen, -kommen, -ziehen <b>zurück</b> kehren nach Hause gehen, enthalten sein, eingehen (Gelder) <b>wieder</b> auftreten, <b>zurück</b> treten ineinanderschieben, einfallen
ressaisir	<b>wieder</b> ergreifen, <b>wieder</b> in Besitz nehmen (se) <b>wieder</b> zu sich kommen, zusammennehmen
ressortir	<b>wieder</b> (hin-, her-,) ausgehen, herauskommen (fig) hervortreten, -gehen

Suffixation:

affixes ("éléments qui s'adjoignent aux bases pour constituer de nouvelles unités lexicales, dites dérivées"<sup>3</sup>): -eur ou -euse ("qui expriment l'agent, tendent à se différencier chacun en deux instruments de dérivation dont l'un fournit des noms de personnes exerçant une certaine activité (ajusteur,

<sup>3</sup> PERROT Jean, Le lexique, Le Langage, Encyclopédie de la Pléiade, volume publié sous la direction d'André Martinet, p. 287.

couvreur, vendeuse, tricoteuse), l'autre des noms d'instruments (aspirateur, concasseur, / batteuse, perceuse), -ier, -age, -ure, ...(3)

"Le fonctionnement des éléments de dérivation dans un état de langue donné offre toute une gamme de situations différentes. Des suffixes tels que -tion, -able, -ité, -ment (avec des variantes) sont susceptibles de fournir des dérivés pratiquement sur n'importe quel représentant d'une classe donnée de bases..."  
 (3)

La **composition**, c'est l'« autre » façon de « fabriquer » des mots. D'après la Grammaire Larousse, la composition ...se distingue de la dérivation...: les éléments qui sont unis par le procédé de la composition ont chacun une existence indépendante dans le lexique...

les deux éléments du composé chou-fleur existent séparément:

On reconnaît le mot composé d'après la règle suivante: il est impossible de déterminer séparément l'un ou l'autre des éléments qui le constituent... bonne pomme de terre

Entre les deux (dérivés et composés), **des mots savants**, dont on ne peut pas préciser le statut des composants: *hydroélectrique, gynécologie, hydrophobie, autodétermination, mets savants gréco-latins*<sup>4</sup>, mais aussi des dénominations ... hybrides d'animaux et de végétaux ... hybrides :<sup>5</sup>

	<u>Lionne</u> ♀	<u>Tigresse</u> ♀	<u>Jaguar</u> ♀	<u>Léopard</u> ♀
Lion ♂	—	<b>Ligre</b>	<b>Liguar</b>	<b>Liard</b>
Tigre ♂	<b>Tigron</b>	—	<b>Tiguar</b>	<b>Tigard</b>
Jaguar ♂	<b>Jaglion</b>	<b>Jaguatigre</b>	—	<b>Jagulep</b>
Léopard ♂	<b>Leopon</b>	<b>Léotig</b>	<b>Lépjag</b>	—

<sup>4</sup> <http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/itineraires/ebook/etymons.pdf>

<sup>5</sup> <http://fr.wikipedia.org/wiki/Hybride>